

༄། ལུ་རུ་འི་ཚོག་བདུན་གསོལ་འདེབས་བལྟགས་སོ། །

СЕМИ-РЯДКОВА МОЛИТВА ГУРУ РІНПОЧЕ

ལུ་རུ་བསྐྱེའི་ཚོག་བདུན་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱལ་སྤྱི་ལུང་དངོས་གྲུབ་ཚར་རྒྱན་ལྷུང་འབེབས་ཞེས་བྱ་བ་ལྟེ་གཏེར་ཞལ་ཕྱེད་དང་ཤོག་སེར་ཕབ་ལྟེ་གཏེར་ཡང་དུས་དང་རྣམ་པ་གཏེར་བུ་ལྟེ་བུ་འབྱུང་ཡིད་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་ལྟེ་གསོལ་བ་ཚེ་གཅིག་འདི་ལྟར་བཏབ་ལྟེ་

Семи-рядкова молитва Гуру Падмасамбгави – скупчення хмар благословінь, із яких лине рясний дощ сиддгі, розкрита терма, проявлена золотими літерами. Повсякчас поєднані умом і серцем з Гуру Рінпоче, молимося до нього зосереджено.

༄། ལྷོ་ལྷོ་ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བྱང་མཚམས་ལྟེ་ བསྐྱེ་གེ་སར་སྤྲོད་པོ་ལྟེ་

хум / ор г'єн юл г'ї нуб джянг цам / пе ма ге сар донг по ла /

ХУМ. В Уддіяні на заході північному, на стеблі, на лотосі квітучому

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གཟུབ་བརྟེས་ལྟེ་ བསྐྱེ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་ལྟེ་

я цен чок гї нгьо друб нье / пе ма джюнг не же су драк /

Ти чудові вищі сиддгі проявив! Славний Падмакаро, Лотосне Джерело –

འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐྱོར་ལྟེ་ བྱིད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱེབ་གྱི་ལྟེ་

кхор ду кхан дро манг по кор / кх'є к'ї дже су дак друб к'ї /

Сонми даків і дакінь Тебе оточують. В практиці Тебе наслідую.

བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ལྟེ་ ལུ་རུ་བསྐྱེ་སེལྷོ་ལྷོ་ལྟེ་

джін г'ї лаб чір шек су сол / гуру пе ма сиддгі хум /

Молю Тебе – прийди й благослови! ГУРУ ПАДМА СІДДГІ ГУМ!

(тричі)

གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་པོལ་ལྟེ་ བསྐྱེབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱེར་ལྟེ་

не чок ді ру джін поб ла / друб чок дак ла ванг жі кур /

Пошли благословіння в це чисте місце!

Чотирма посв'ятами введи мене в вищу практику!

བགཤགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཚད་སོལ་ལྟེ་ མཚོག་དང་ལྷན་མོང་དངོས་གྲུབ་རྩྭ་ལྟེ་

гек данг лок дрен бар че сол / чок данг тхун монг нгьо друб цол /

Звільни від перешкод і від оман! Пошли вищі та відносні сиддгі!

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཛྲ་གུ་རུ་དེ་བཅུ་ཀི་ཎི་ཀཾ་ཨ་མི་ལྷོ་ཨོཾ་

ом а хум бенза гу ру де ва да кі ні / кая абгі кінца ом /

OM A GUM VADJRA GURU PADMA DEVA DAKINI / KAYA ABGISEKA OM /

ཨུཾ་ཨ་མི་ལྷོ་ཨོཾ་ ཨོཾ་ཨ་མི་ལྷོ་ཨོཾ་ སཀ་ཨ་མི་ལྷོ་ཨོཾ་

вакка абгі кінца а / цітта абгі кінца хум / сарва абгі кінца грі //

ВАККА АБГІШЕКА А / ЧІТТА АБГІШЕКА ГУМ / САРВА АБГІШЕКА ГРІ //

ས་མ་ཡུལ་གྱི་ཆུ་ཆུ་ཆུ་ ལྷག་རིར་འགོ་དོན་ཕྱིན་པའི་སྐབས་ལྷ་བད་རིར་གནས་འབྲེལ་ཞལ་བདུན་རྗེས་ལོ་དོག་པན་ཕྱིར་ཆར་སྐྱོང་སར་ ལྷག་རྗེ་
ཆོས་སྐྱོང་གྱུ་པོ་ཡིས་མོས་གུས་སྒྲ་རྒྱས་བཅས་བསྐྱེད་པའི་བུ་བླ་བདེ་ཆེན་སྲིད་པ་དཔལ་ཤོག་སེར་དོས་ནས་དག་པར་སྐྱོས་ལྷག་རིས་ཨོ་གུན་
ཡེགས་ཀྱུ་བ་བཀྲིས་ ཨེ་མ་ཉོེ་གསོལ་འདེབས་གྱུ་པོ་གུ་རུའི་ཆོག་བདུན་ཏེ། གཏེར་སྟོན་གྱུ་པོ་བུ་བླ་བདེ་ཆེན་སྲིད། ཆོས་བདག་གྱུ་པོ་ཆོ་
དབང་རོར་བུ་ཡིན། བཀའ་བབ་གྱུ་པོ་བྱེན་ལྷབས་འཕོ་བ་ཐོབ། སྐལ་བཟང་སྐྱེ་བོ་མཆོག་དོན་གཉེར་བ་རྣམས། ལམ་བཟང་གུ་རུའི་གསོལ་
འདེབས་འདིར་འབད་ན། དོན་བཟང་གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་དགེ་ལྷན་ཐོབ། གནས་བཟང་བདེ་ཞིང་དུ་སྦྱོང་བར་ངེས། ཞེས་བའང་སྐྱེས་སོ།
མཁྲ་ལྷ། འུ་ལྷ། དགོལ།

Обітницю запечатано. Запечатано. Запечатано.

Після тижневої прощі на горі Скарбів я подався, для блага всіх блукаючих істот, до Тигрової гори. Там, у місці де я викликав дощ для доброго врожаю, цар Такдже Чьокйонг жертовно офірував мені божественні субстанції. Тож я, Пема Дечен Лінгпа, розкрив цю терму на жовтому пергаменті. З цього манускрипту добре практикуйте Гуру Рінпоче!

Емаго! Суверен молитов – Семи-рядкова молитва Гуру Рінпоче; суверен тертонів – Пема Дечен Лінгпа; суверен Майстрів Дгарми – Цеванг Норбу; суверен настанов – припис про надбання благословінь. Ви, вдатні істоти, що прагнете чудової цілі, якщо старанні є у цій молитві Гуру, вона ж бо шлях чудовий, то досягнете всіх благ – вищих і відносних – задля чудової мети, і дійсно будете в чудовій сфері вищого блаженства. Мангалам шубгам гео!

На основі вчень Гарчена Рінпоче і Трагі Рінпоче про цю надзвичайну молитву, її з тибетської мови переклав © Ярослав Литовченко, 2018.

Редагувала і давала цінні поради стосовно певних аспектів цієї молитви Лама Дава Занг'мо.

¹ Там завершується власне Семи-рядкова молитва. Наприкінці Семи-рядкової молитви мантра ГУРУ ПАДМА СІДДГІ ГУМ означає «Гуру Падмо, звершення пошли». Прим. перекладача.